

Tägliches Bittgebet im Fastenmonat Ramadan

Mit diesem Gebet wird im heiligen Monat Ramaḍān nach den Pflichtgebeten die Gnade und Barmherzigkeit des Allmächtigen erfleht.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Im Namen Gottes, des Gnädigen, des Barmherzigen
bismi-llāhir-rahmānī-r-rahīm

يَا عَلِيُّ يَا عَظِيمُ ، يَا غَفُورُ يَا رَحِيمُ

O Erhabener, o Mächtiger, o Verzeihender, o Barmherziger,
yā ʿaliyyu yā ʿaẓīm; yā ḡafūru yā rahīm

أَنْتَ الرَّبُّ الْعَظِيمُ الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

Du bist der große Herr, Dem nichts ähnelt. Und Er ist der Hörende, der Sehende.
anta rrabu-l-ʿaẓimu-llaḍī laysa kamiṭlihi šay'un wa huwa-s-samiʿu-l-baṣīr

وَ هَذَا شَهْرٌ عَظُمَتْهُ وَكُرِّمَتْهُ وَ شَرَّفَتْهُ وَ فَضَّلَتْهُ عَلَى الشُّهُورِ

Und dies ist ein Monat, dem Du Größe, Würde, Ehre und Vorzug gegenüber anderen Monaten gegeben hast.
wa hāḍa šahrūn ʿaẓamtahu wa karramtahu wa šarraftahu wa faḍḍaltahu ʿalā-š-šuhūr

وَ هُوَ شَهْرٌ الَّذِي فَرَضْتَ صِيَامَهُ عَلَيَّ

Es ist der Monat, in dem Du mir das Fasten vorgeschrieben hast;
wa huwa-š-šahrū-llaḍī farāḍta ṣiyāmahu ʿalay

وَ هُوَ شَهْرٌ رَمَضَانَ الَّذِي أَنْزَلْتَ فِيهِ الْقُرْآنَ هُدًى لِّلنَّاسِ وَ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَ الْفُرْقَانَ

und es ist der Monat Ramadan, in dem Du den Qur'ān herabgesandt hast als Rechtleitung für die Menschheit und mit dem Zeichen der Führung und der Unterscheidung.

wa huwa šahrū ramaḍān allaḍī anzalta fihi-l-qur'ān hudā-l-linnāsi wa bayināti-m-mina-l-hudā wa-l-furqān

وَ جَعَلْتَ فِيهِ لَيْلَةَ الْقَدْرِ وَ جَعَلْتَهَا خَيْرًا مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ

Und in ihm hast Du die Nacht der Bestimmung platziert, und Du wertest sie als tausend Monate.
wa ḡaʿalta fihi laylata-l-qadr wa ḡaʿaltahā ḡayra-m-min alfi šahr

فِيَا ذَا الْمَنِّ وَ لَا يُمْنُ عَلَيْكَ

O Du Großmütiger – und keiner ist Dir gegenüber großmütig –
fayā dā-l-manni wa lā yumannu ʿalayk

مَنْ عَلَيَّ بِفَكَكَكَ رِقَبَتِي مِنَ النَّارِ فِيمَنْ تَمَنُّ عَلَيْهِ

sei gütig mit mir, und befreie meinen Hals vom Joch des Höllenfeuers, wie all jene, die Du befreit hast.
munna ʿalaya bifakāki raqabati mina-n-nāri fiman tamunnu ʿalayh

وَ ادْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

Und führe mich ins Paradies, bei Deiner Gnade, o Du Barmherziger aller Barmherzigen.
wa adḡilni-l-ḡannata birahmatika yā arḡama-r-raḡimin.